

*Souvenir!*

*de M<sup>re</sup> St. de la*

*Scenes of all Nations*

WITH GERMAN AND ENGLISH WORDS FOR VOICE AND PIANO

# MY SOUL TO GOD MY HEART TO THEE

French Romance

SUNG BY

## E. A. ARTHURSON

Composed by

# L. CLAPISSON.

Published by  
NATHAN RICHARDSON at the MUSICAL EXCHANGE  
282 Washington St Boston



*Entered according to act of Congress of 1855 by N. Richardson in the Clerk's Office of the Dis<sup>t</sup> Court of Mass*

1855



MY SOUL TO GOD, MY HEART TO THEE!

L. Clapisson.

*Moderato.*

*molto espress. e sostenuto il canto.*

*sentito.*

*f*

Piano

*Allegro. f e largamente.*

*riten.*

*mf*

*f*

La voile est à la grande hu - ne, di -  
 "The sail is nowspread to the wind" Said the

*sf* *pp* *f*

- sait — un breton, à ge - noux... je pars, — pour chercher la for -  
 Bri - ton with glistening eyes, I go — if perchance I may

*mf* *mf*

*marcato. cresc. con tenerezza*

- tu - - ne qui ne veut pas ve - nir à nous — dol. je revien -  
 find The wealth that for - tune here de - nies — We yet shall

*col canto.*

*parlante e riten. espress. sotto voce.*

*p* drai bientôt, j'es - pè - re, sè - che tes yeux, prie, attends -  
 meet, O dry thy tear, O heed my prayer, weep not for

*p col canto. sf p*

*cresc. ben sentito e tenuto.*

moi..... en te quit - tant, ma bon - ne mère, mon âme à  
 me, Part - ing I leave O mother dear, My soul to

*a tempo moderato.*

*pp sosten. cresc. f*

*pp riten. portez la voix. a tempo.*

Dieu... — mon cœur à toi! en te quit-tant, ma bonne  
 God, my heart to thee, Part-ing I leave, O moth-er.  
 Dios... — mi corazón a tí! en te despidiéndote, mi madre.

*pp riten. a tempo. cresc.*

*molto espress. f > > >*      *sentito. rall. pp*

mè - re, mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à toi!  
 dear, My soul to God, my soul to God, my heart to thee.

*f*      *pp*      *p*

*suivez.*

*Con vigore f*      *sf dim:*      *3*

Pour ren - dre le sort fa - vo - ra - ble chan - taient les marins, à loi -  
 He heeds not the mariners' song, That mer - rily peals o'er the  
 — sir, il faut vendre son âme au dia - ble, et donner son cœur au plai -  
 sea, "The soul to the dey-il be - long, Well give our hearts to mirth and  
 dol avec melancolie  
 sir! Mais lui, songeant à sa chau - mière, plein de ten - dresse et plein de  
 glee!" But he, in trembling and in fear, For-gets not home far o'er the

*marcato*

*a tempo. Piu mod.*

foi, il re - pe - tait: ma bon - ne mère, mon âme à  
 sea, Still are his words: "O moth - er dear, My soul to

*pp riten.* Dieu... mon cœur à toi! il re - pe - tait: ma bon - ne  
 God, my heart to thee; Still are his words: "O moth - er

*f molto espress.* mè - re, mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à toi!  
 dear, my soul to God, my soul to God, my heart to thee!"

*f e largamente 3* Er - rant, de rivage en ri - va - ge, en - fin il amasse un tre -  
 He wan - ders o'er many a sea And ga - thers his treasure of

*f* - sor et puis, il retourne au vil - la - ge, c'est pour sa mè - re tout son  
 gold, Re - turn - ing how gladly had he To her his tale of fortune

*sotto voce avec stupefaction. piangevole*  
 or! Mais il lit ces mots sur la pier - re: Je pars aus -  
 told! O'er the grave he reads in woe, "Fare-well, my

*a tempo. Piu mod.* - si... mon fils, plains moi! mais dans le ciel, com - me sur  
 son, O weep for me, In heav'n a - bove as here be -

*pp riten.* terre, mon âme à Dieu... mon cœur à toi!... oui, dans le ciel, comme sur  
 - low, My soul to God, my heart to thee, In heav'n a - bove, as here be -

*molto espress rall* ter - re, mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à foi!...  
 - low, My soul to God, my soul to God, my heart to thee!" *Fine.*